

## PROGRAMUL CONFERINȚEI INTERNAȚIONALE LMA

Local, internațional, global: traducătorul, interpretul de conferință și dialogul limbilor în era digitală

Vineri, 19 octombrie 2018 ❖ Sala de conferințe a Hotelului Universitas

9.15 – 9.45 Primirea și înscrierea participanților	12.10 – 12.40 Întrebări și răspunsuri	<i>Past into the Present: Zoltan Singer's History of Transylvanian Jewish Communities</i>	Babeș-Bolyai: <i>L'interprétation : du miroir magique à l'écran ... muet</i>
9.45 – 10.00 <b>DESCHIDERA LUCRĂRILOR</b>	12.45 – 13.00 Festivitatea de înmânare a diplomelor EMCI absolvenților promoției 2017	15.30 – 15.45 Lect. univ. dr. <b>Dana CONKAN</b> , Universitatea Babeș-Bolyai: <i>Digital sau nimic: aplicații digitale și strategii de învățare pentru viitorii traducători</i>	17.35 – 17.50 Prof. univ. dr. <b>Almudena NEVADO LLOPIS</b> , Universitatea San Jorge din Zaragoza, lect. univ. dr. <b>Iulia BOBĂILĂ</b> , lect. univ. dr. <b>Alina PELEA</b> , Universitatea Babeș-Bolyai: <i>Digital Resources for Medical Interpreting Training</i>
<b>Alocuțiuni de bun venit:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Lect. univ. dr. <b>Renata GEORGESCU</b>, Director al Departamentului de Limbi Moderne Aplicate</li><li>Prof. univ. dr. <b>Mihaela LUȚAȘ</b>, Prorector al Universității Babeș-Bolyai</li><li><b>Carmen TOMA</b>, Direcția Generală Traduceri, Comisia Europeană / Reprezentanța din România</li><li>Conf. univ. dr. <b>Monica FEKETE</b>, Prodecan al Facultății de Litere</li></ul>	13.00 – 13.15 <b>NOI APARIȚII EDITORIALE</b> Conf. univ. dr. <b>Olivia PETRESCU</b> , Universitatea Babeș-Bolyai: prezentarea volumelor publicate de cadrele didactice ale Departamentului de Limbi Moderne Aplicate în anul universitar 2017-2018	15.50 – 16.05 <b>Anamaria BOGDAN</b> , Universitatea Babeș-Bolyai: <i>Interațiunea om-calculator, un factor important în anglicizarea limbii române</i>	17.55 – 18.10 Asist. univ. dr. <b>Anamaria MILONEAN</b> , Universitatea Babeș-Bolyai: <i>Limba română ca limbă-țintă în traducerea unui roman italian</i>
<b>SESIUNEA PLENARĂ</b> Moderator: conf. univ. dr. <b>Adriana NEAGU</b>	13.15 – 14.15 <b>PAUZA DE PRÂNZ</b>	16.10 – 16.25 Drd. <b>Thomas TOLNAI</b> , Universitatea Babeș-Bolyai: <i>The Times They Are A-Changin'... for Intercultural Professionals: How Machine Translation and New Technologies Shape the Future of the Profession</i>	18.15 – 18.30 Drd. <b>Andreea SĂRMAȘIU</b> , Universitatea Babeș-Bolyai: <i>Vinay &amp; Darbelnet: Merci et Au revoir! Classical Translation Procedures, Techniques and Strategies in a Digital Age</i>
10.00 – 10.40 Prof. univ. dr. <b>Ivana ČEŇKOVÁ</b> , Universitatea Carolină din Praga: <i>I-Coach - apprentissage autonome de l'interprétation par les étudiants du Master à l'Institut de Traductologie à l'Université Charles</i>	<b>ATELIERUL NR. 1</b> Moderator: lect. univ. dr. <b>Adina CORNEA</b>	16.25 – 16.55 Întrebări și răspunsuri	18.35 – 18.50 Drd. <b>Gabriela BULGARU</b> , Universitatea Babeș-Bolyai: <i>Negotiations in Translation Studies Education</i>
10.45 – 11.25 Prof. univ. dr. habil. <b>Ildikó HORVÁTH</b> , Universitatea Eötvös Loránd din Budapesta: <i>Training Translators and Interpreters in the Digital Age</i>	14.30 – 14.45 Conf. univ. dr. <b>Joëlle POPINEAU</b> , Universitatea François Rabelais din Tours: <i>La technologisation de la traduction. Le point de vue des formateurs et des professionnels</i>	<b>ATELIERUL NR. 2</b> Moderator: prof. univ. dr. habil. <b>Anca GREERE</b>	18.50 – 19.20 Întrebări și răspunsuri
11.30 – 12.10 Prof. univ. dr. <b>Bran NICOL</b> , Universitatea din Surrey: <i>Arrivals and Departures: Intercultural Translation and the Crisis in the Humanities</i>	14.50 – 15.05 Prof. univ. dr. <b>Muguraș CONSTANTINESCU</b> , Universitatea Ștefan cel Mare din Suceava, <i>Tendances dans la recherche traductologique et la traduction littéraire roumaines</i>	16.55 – 17.10 Prof. univ. dr. habil. <b>Anca GREERE</b> , Universitatea Babeș-Bolyai: <i>Standards in Translation Education – Focus on technologies?</i>	19.20 <b>CONCLUZII ȘI CUVÂNT DE ÎNCHIDERE</b>
	15.10 – 15.25 Lect. univ. dr. <b>Raluca MOLDOVAN</b> , Universitatea Babeș-Bolyai: <i>Translating the</i>	17.15 – 17.30 Lect. univ. dr. <b>Renata GEORGESCU</b> , conf. univ. dr. <b>Adriana NEAGU</b> , Universitatea	<b>Interpreți:</b> Carmen Botean, Alexandra Hojda, Veronica Manole, Silvana Prodan.